

热烈祝贺程咏梅和屠知伟老师获得 第二届“华文教育·教案比赛”优秀奖



程咏梅老师

国务院侨办文化司与中国海外交流协会文化交流部联合于2015年面向广大海外华文教师开展了第二届“华文教育·教案比赛”，征集优秀教学教案的活动，旨在增进海外华文教师交流教学经验，丰富教学形式，提升教学效果。经过激烈的评审环节，终于有了结果。全美范围内共有18位教师获奖，其中芝加哥地区有两位老师获得优秀奖，她们全部来自我们瑞华中文学校，程咏梅老师和屠知伟老师。程老师担任传统中文四年级的教师；屠老师担任中文外语人人中文入门及人人中文二级课程。她们都是瑞华中文学校优秀教师，是年级组长和骨干力量。特别是中文外语在最近几年有了长足的进步，屠老师功不可没。

我们恭喜两位老师为我们瑞华中文学校争得荣誉。同时，特别感谢所有参与到这次教案大赛的各位瑞华老师们。你们辛苦了！

也祝愿我们所有的中文学校教师在今后的教学生涯中，再接再厉，携手并进，不断提高教师素质和教学质量，并有更多的优秀的中文教师积极参与到这个活动中来，争取在明年的第三届“华文教育·教案比赛”中再创佳绩。芝加哥总领馆非常重视这次赛事，总领事洪磊先生将莅临瑞华中文学校，亲自颁发荣誉证书给两位老师。



屠知伟老师

芝加哥华裔少年获得泛美武术锦标赛金牌 勇夺世界锦标赛铜牌



Coaches and Alex Cao in US Team Trials, San Jose, CA, Jul. 2016

来自芝加哥西郊的11岁华裔少年 Alex Cao 在第六届世界青少年武术锦标赛上获得了刀术世界第三名的好成绩，为美国武术队夺得了一枚铜牌。

此次世界青少年武术锦标赛于9月23日-10月3日在保加利亚(Bulgaria)美丽的海滨城市布尔加斯(Burgas)举行。这是世界武术界除成人武术锦标赛外最重要的赛事，也是青少年武术的巅峰赛事。全世界51个国家的青少年武术精英云集这座黑海之滨的城市。中国，香港，日本，新加坡，马来西亚，印度尼西亚，澳门，俄罗斯，伊朗，加拿大等传统的武术强队悉数到场。美国青少年武术队在领队和各教练的带领下奋力拼搏取得了优异的成绩。其中，Alex Cao 是美国队唯一获得奖牌的男子组选手。

Alex Cao 是我们瑞华中文学校六年的学生，受训于芝加哥西郊Naperville的北斗功夫学院。在中国武术冠军李强师傅的悉心指导下，Alex Cao参加了今年七月美国武术联合会在加州举办的全国选拔赛上以总分第一的成绩入选美国青少年国家A队。这是有史以来第一次美国中西部地区取得这样的好成绩，也是美国中西部地区唯一一位被选拔进入国家A队的少年。紧接着，Alex Cao于今年八月在美国德州举行的第十一届泛美武术锦标赛上代表美国队夺得一枚刀术金牌。这次Alex Cao在金秋的保加利亚更是再传佳绩，在最高级别的世界青少年武术锦标赛中，面对世界强手表现出来强大的心理素质和高超的技术水平，勇闯世界前三。作为第一次参加世界大赛的十一岁选手，Alex取得了非常骄人的成绩，是我们瑞华中文学校的骄傲，也是伊利诺伊州华人的骄傲。

第五届海外华裔青少年中华 文化知识大赛-海外预选赛

于本周六10月15日在瑞华中文学校举行

将近有140名中文7-9年级及AP中文学生报名参加这次的赛事。感谢老师和家长们配合并鼓励学生们的积极参与本次的预选赛。

特别声明：

**考试期间请大家务必保持安静以免影
响学生考试。谢谢合作！**

下周金融讲座预告

Asset Preserver & Long Term Care

财产保障计划&长期护理保险计划

主讲人: Hui (Sally) Zhang, 张辉, LUTCF

主持单位: New York Life Insurance Company

Date: Saturday: 10-22-2016 Room: 146

Time: 100 p.m. - 3:00 p.m.

Contact: 630-926-1149 /

Email: hzhang@ft.newyorklife.com

欢迎家长参与，讨论和提问，敬请光临。

按时接学生放学声明

尊敬的家长们：

请在中文学校结束时，下午5点钟之前来接走您的孩子。无论什么年龄段的学生，放学后都不得单独逗留在校区，违者将以罚款处置。罚款规则：家长每迟到十分钟罚款五美金，不足十分钟以十分钟论。屡次违反规定者，学校除罚款外，将会有其他处罚。瑞华上课时间之后，学校不承诺有校委，老师及其他值班人员陪伴您的孩子，你对你自己孩子有安全保护责任和义务，放学之后由于无人看管造成的对学生的任何危险和伤害，将是该家长的责任，一切不良后果自负。敬请互相转告。谢谢！

《侨报》第五届美国 少年儿童中文作文大赛

本周六10月15日截稿

请愿意参赛的学生家长于本周六10月15日把报名表，以及打印好的作文交到前台，瑞华将统一投稿给《侨报》。参赛的学生需在美居住5年以上，年龄为8-16岁儿童少年。参赛主题：“我的梦想”或者“说说你与中国菜的故事”大赛分儿童(8-10岁)300字；少儿(11-13岁)400字，以及少年组(14-16岁)600字。比赛截稿日期是本周六10月15日。



校委家长值班表 周六(上午 10:00 到 11:50)

ROOM	10/15/2016	10/22/2016
校委	傅仁杰	张怀波
前台/打铃	罗霏远	陆艺
复印	席密	张方
104	Yeung, Fanny	Cheng, Hangfei 程航飞
118	Zhang, Helen	Zhang, Rongrong
142	Wang, Andrew 王泽宇	Xu, Ellie 许伊诺

校委家长值班表 周六(下午 12:50 到 4:50)

校委	黎婕, 武广静	方萍, 艾俊梅
交通管制	刘善银	阚东辉
前台	杨朔	唐莉
打铃	朱亚铃	朱亚铃
复印	杨中进	章佼
101	Yang, Kun 杨堃	Xie, Mike
103	Yuan, Jiang 袁江	Xu, Rusong 徐茹松
104	Chen, Hao 陈昊	Zhang, Angela
105	Chen, Wei	Li, Hui
106	Yang, Wendy	Wan, Jane Wan Qing
108	Li, Juan	Chen, Alexandra
114	Wan, Pengjun 万鹏俊	Chen, Xiaobin
115	Yu, Jing 于靖	Luan, Yanbing
117	Zhou, Libin	Zhu, Zhichun
118	Zhang, Zhixin	Deng, Hui 邓辉
128	Xie, Jun 解军	ZHANG, XIAOQIAN
131	Law, Pikchoi	Zhang, Zhuo 张倬
133	YAO, Jun 姚骏	Wu, Miaoyan 吴妙雁
135	Zhang, Dana 张迪娜	Cui, Jacob
141	Ding, Michelle 丁立	Yang, Echo Yang Shuang
142	Zhang, Zhubin 张淑彬	Chen, Wenjing 陈文静
143	Meng, Fanyong	HUNG HAO MING
144	Wu, Lei 吴磊	Dai, Ying
142A	CAI, YANNING 蔡雁宁	CHEN, LUCY
201	Li, Wenshu 李文姝	Zou, Jun 邹军
202	zhou, Hannah 周静辉	Su, Jie
North Hallway	Zhang, Xiaoqin	Wen, Jin 文瑾
South Hallway	Zhang, William 张正武	Lu, Yandan 卢衍丹
Stage	Meng, Qingjun 孟庆珺	Ma, Xiangshun 马相顺

校委家长值班表 周日(下午 12:50 到 4:50)

ROOM	10/16/2016	10/23/2016
校委	艾俊梅	黎婕
前台	苑守中	张冰
130	Lerena, Pedro	Di, Sheng 狄盛
133	Mei, Qiang	Benesch, Julie Yu Xu
141	Zhang, Jennifer Huiying	Zhang, Jean
144	Lu, Meiling	Wan, Yinmei 万银梅

Orthokeratology and Myopia Control

-- Dr. Rafferty

角膜塑形术近视控制镜

Phone: 630-357-6880

Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. **Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540**

佳佳橱柜地板地毯公司 郑冰 - Email: jiajiaflooring@gmail.com

电话: (630) 995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532

厨房浴室橱柜批发及零售。提供厨房浴室橱柜免费设计, 估价服务。质量好, 价格优, 低于homedepot一半价格。实木, 多层, 复合, 塑料地板及地毯的批发零售, 产品包括巴西红木, 核桃木, 虎斑木, 相思木, 同时包括50多种多层, 复合, 塑料地板, 及各类民用, 商用地毯。我们拥有10年以上安装经验的专业安装团队。承诺同行业最低的价格, 最好的产品, 最优的服务。

Rocket Ice Arena - Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Learn Skate lessons and Learn to Play Hockey

classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, **check out: www.rocketice.com Email: events@rocketice.com ; Bolingbrook, IL 60440 Tel : 630-679-1700**

朱迎春口腔医学博士, 芝加哥西郊客户满意率最高的华人牙医

Integrity Dental: 276 South Weber Rd. Bolingbrook, IL

Phone: (630) 312-8280 * 周一至周六门诊; Special offer: (\$69.00 for the 1st visit including exam, X-ray and regular cleaning.) For new patients without insurance. 科罗拉多大学牙医博士, 首都医科大学牙医学士, 口腔正畸硕士。精治: 一般牙科, 补牙, 洗牙, 拔牙, 镶牙, 牙冠牙桥, 根管治疗, 活动和固定假牙, 种植牙, 牙周病, 修补假牙, 牙科急症, 牙齿美容, 高科技牙齿漂白, 接受各种PPO牙科保险和All Kids保险。

王昕正畸专科, 博士, DDS, MS, PhD, Cert of Ortho

王昕正畸及牙种植中心 电邮: winsmiledr@gmail.com 欢迎免费咨询

原华西医大正畸科副主任, 副教授, 硕导。UIC正畸专科。30年经验。擅长矫治各类牙颌畸形及疑难杂症。中心另有资深牙医精于补牙、拔牙、牙冠桥、种植牙、牙齿美白。接受PPO和Allkids牙保险。无保险病人牙矫正优惠\$300。

地址1: 633 S Routh St, Aurora, IL 60504 电话: 630-536-8028;

地址2: 16636 107th Orland Park, IL 60467 电话: 708-800-603;

Learning Badminton With Fun(Egret 羽毛球馆)

2016 to 2017 Egret Badminton Class, Taught By Coach Helen Zhen Former International Champion & China National Team Player & Professional Coach, Egret Badminton Center training program for all levels We offer badminton programs trained by professional Olympic level & National, International Champion coaches. We are proudly affiliated with the United States Badminton Association.

Two convenient locations: Schaumburg: Egret Badminton Center 1251 Basswood Rd. Schaumburg, IL 60173; **Lisle:** Walker Athletic & Sports Performance Complex 4925 Indiana Avenue, Lisle, IL

Website: www.badmintontrainingcenter.com

Email: egretchicago@gmail.com or helenzhus@gmail.com

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333

地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊;

专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage都可以);

接受多种PPO保险; 在西郊执业20多年;

All Lab made in the US

福康针灸诊所 FU Kang Acupuncture Clinic 王凯文注册针灸师, 毕业于

MCOM, 有多年的临床经验, 为众多患者解除痛苦, 恢复健康。治疗范围: 各种疾病引起的疼痛, 扭伤, 痛风, 各类关节炎, 感冒, 发烧, 过敏性鼻炎, 耳鸣, 慢性支气管炎, 高血压, 心律失常, 心绞痛, 失眠, 健忘, 抑郁, 便秘, 腹泻, 中风, 面瘫, 神经衰弱, 糖尿病, 各类皮肤病, 痔疮, 妇科病, 绝经前后诸症, 男女不孕症, 尿失禁, 前列腺炎, 性功能障碍, 阳痿, 早泄, 遗精等疑难杂症。同时也提供减肥美容服务。地址一: 6428 S Cass Ave, Westmont IL 60559; 地址二: 710 E Ogden Ave Suite 600 Room 9 Naperville, IL 60563; 电话: 630-963-8870, 国语: 312-714-8356。